Prejuicios y mitos de los estudiantes brasileños de ELE respecto a la nacionalidad de sus profesores

María Blanco Alvite
(Profesora colaboradora del Instituto Cervantes de Río de Janeiro)

Paz Iturrieta Serra
(Profesora colaboradora del Instituto Cervantes de Río de Janeiro)

La idea de realizar un trabajo de este tipo surgió tras haber escuchado algunos comentarios en el aula de ELE, comentarios que hacían referencia a la lengua española en unos casos y en otros al profesorado de la misma.

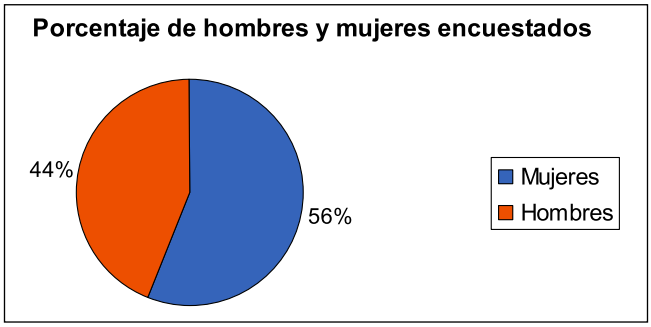
Sabemos que a la hora de estudiar una L2 es común tener *preferencia* por profesores nativos pero no sabemos si es tan común tener *preferencia* por una nacionalidad en concreto, para eso, realizamos una encuesta a los alumnos del Instituto Cervantes de Río de Janeiro pudiendo tener así un perfil más concreto sobre la visión de éstos con relación a la enseñanza de ELE y poder verificar, de esta manera, si existe algún tipo de prejuicios con relación a la nacionalidad de los profesores y también posibles mitos referentes a la lengua española.

El objetivo principal de este estudio es detectar si existen prejuicios respeto a la nacionalidad del profesor de ELE, específicamente entre españoles y sudamericanos. Como objetivos secundarios quisimos verificar si existen mitos con relación a la lengua española, además cuáles son las motivaciones que llevan a nuestros estudiantes a estudiar español, por último, verificar si conocen la ley que hace obligatoria la enseñanza de español en la escuela secundaria.

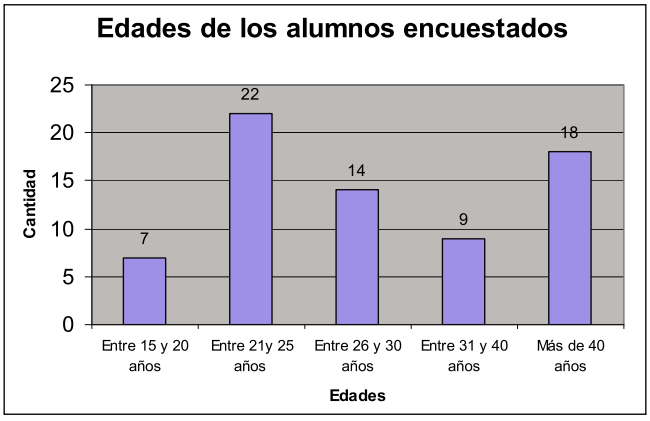
Para este estudio, el instrumento de medición era una encuesta compuesta de doce preguntas donde las cuatro primeras correspondían a variables de clasificación, la pregunta seis, ocho y nueve correspondían al objetivo principal, las preguntas cinco y siete medían los posibles mitos, la diez a la motivación y por último las preguntas once y doce al conocimiento de la ley.

Esta encuesta fue aplicada a una muestra estratificada, donde cada estrato corresponde al nivel que los alumnos están estudiando, los niveles escogidos fueron A2, B2, C2, D2 y la decisión de trabajar con todos estos niveles fue debido a que cuanto más alto es el nivel, más conocimiento tienen nuestros alumnos de la lengua en estudio y al tener más conocimientos disminuyen los mitos y prejuicios.

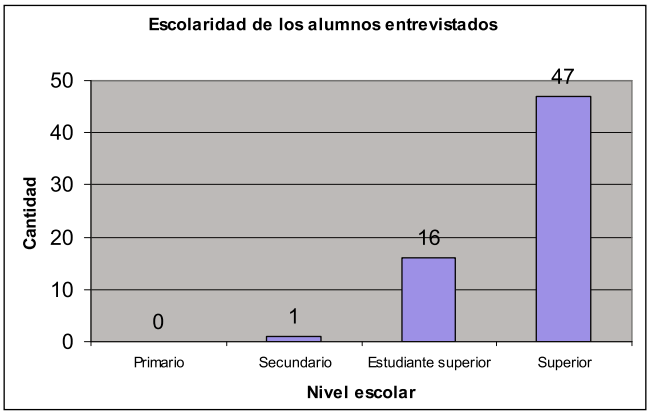
En el siguiente gráfico podemos ver que el 44% corresponde a hombres y un 56% a mujeres.



El total de entrevistados fueron 70 alumnos teniendo 7 de ellos entre 15 y 20 años, 22 entre 21 y 25 años, 14 entre 26 y 30 años, 9 entre 31 y 40 y 18 alumnos con más de 40 años como se puede observar en el gráfico n.º 2.



De este grupo de personas 47 tienen estudios superiores concluidos, 16 de ellos están en la universidad y sólo un alumno está realizando estudios secundarios. Lo cual nos lleva a concluir que tienen un nivel sociocultural elevado.

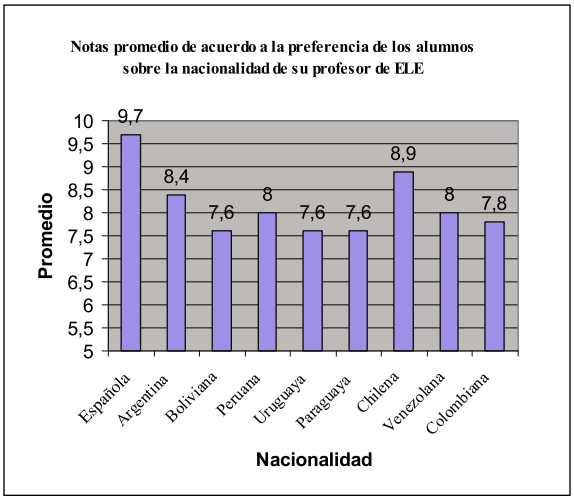


Los siguientes gráficos que vamos a ver son relativos al objetivo general que se centra en verificar si existe algún tipo de prejuicio.

La pregunta número ocho solicita a los alumnos que marquen la nacionalidad que prefieren de su profesor a la hora de estudiar ELE. Debemos observar que aquí no se encuentra España. De todos los encuestados 32 respondieron que no tienen preferencias mientras que Argentina fue elegida por 16, Chile por 13, 2 de ellos eligieron Perú y 1 alumno para Venezuela y Colombia.



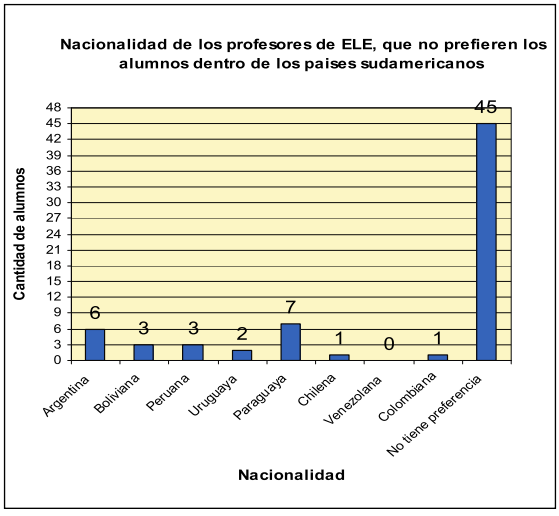
La pregunta número 6 pedía a los encuestados que diesen una nota, de 1 a10, de acuerdo con su percepción o preferencia a la nacionalidad del profesor y como se puede observar en el gráfico: España es la preferida con la mayor nota 9,7, seguida de Chile con 8,9, Argentina con 8,4, Venezuela con 8, Colombia con 7,8 y, por último, Bolivia, Uruguay y Paraguay están con la misma nota 7,6 siendo las nacionalidades con la menor preferencia.



La pregunta número ocho solicita a los alumnos que marquen la nacionalidad que prefieren de su profesor a la hora de estudiar ELE. Debemos observar que aquí no se encuentra España. De todos los encuestados 32 respondieron que no tienen preferencias mientras que Argentina fue elegida por 16, Chile por 13, 2 de ellos eligieron Perú y 1 alumno para Venezuela y Colombia.

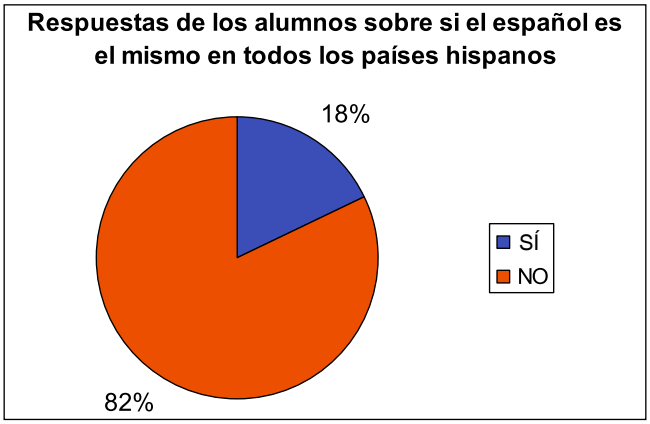


La pregunta número nueve, es lo contrario de la ocho, solicita que marquen el país, entre todos los sudamericanos, que a ellos no les gustaría tener un profesor de esa nacionalidad. De nuevo un número considerable, 45 de los encuestados, dicen que no tienen preferencia, a 7 de ellos no les gustaría tener profesores uruguayos a 6 no les gustaría que fuesen argentinos, a 3 bolivianos, otros 3 para la peruana, 2 para la uruguaya y 1 para la chilena y la colombiana respectivamente.

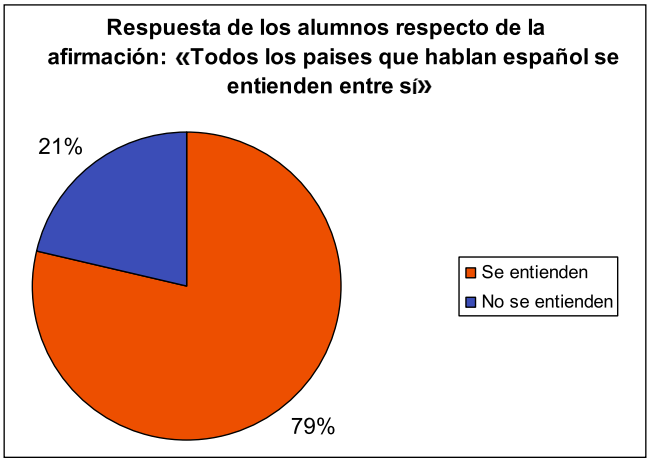


Las siguientes preguntas son relativas al objetivo secundario, donde intentamos verificar si existen mitos respecto de la lengua española.

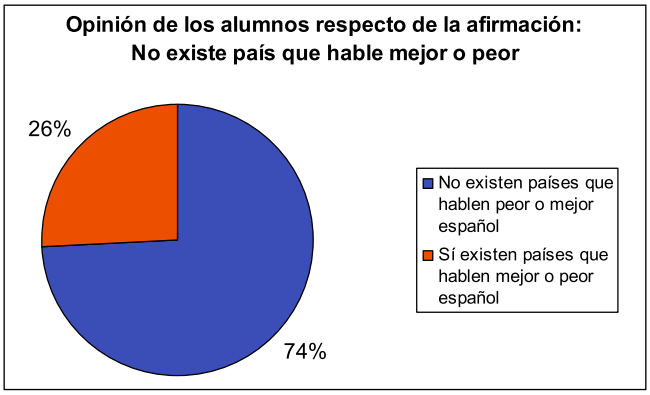
Pues bien, la cuestión número cuatro preguntaba si el español es el mismo en todos los países hispanos, un 82% afirma que no es el mismo, mientras que un 18% afirman que sí, como se puede observar en el gráfico siguiente. Con esto podemos deducir que, la gran parte de los entrevistados afirman que no se habla el mismo español.



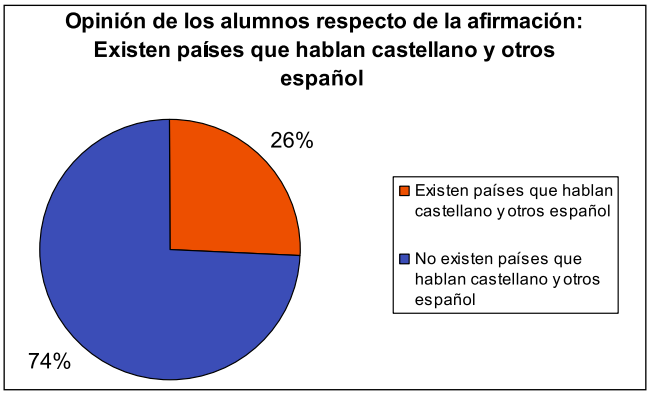
La pregunta número siete está planteada para verificar cuáles son los mitos que los estudiantes brasileños tienen sobre la lengua española y uno de los apartados afirmaba: *todos los países que hablan español se entienden entre sí*. Se observa que la mayoría, un 79%, cree que los países de lengua española se entienden, mientras que un 21% cree que no se entiende, lo que consideramos un porcentaje bastante elevado ya que pudimos verificar que este porcentaje se mantiene en todos los estratos de la muestra.



Otra de las afirmaciones dice así: *entre los países que hablan español no existe país que hable mejor o peor*. Un 74% afirma que no hay diferencias mientras que un 26% afirma que unos países hablan mejor y otros peor.



Siguiendo en la cuestión número siete, otra de las afirmaciones dice: *existen países que hablan castellano y otros español*. La mayoría de los encuestados, un 74 %, responde que no, mientras que un 26 % afirman que sí, que unos hablan castellano y otros español.

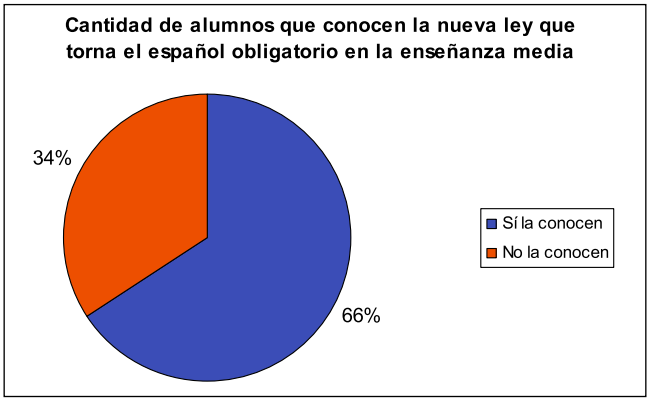


La pregunta número 10 hace referencia a la motivación, se pregunta a los alumnos qué motivo les lleva a aprender español. Observamos en la siguiente tabla que un 70% estudia por gusto, un 54,3% es debido al trabajo, un 41,4% es por viaje y un 10% otros motivos.

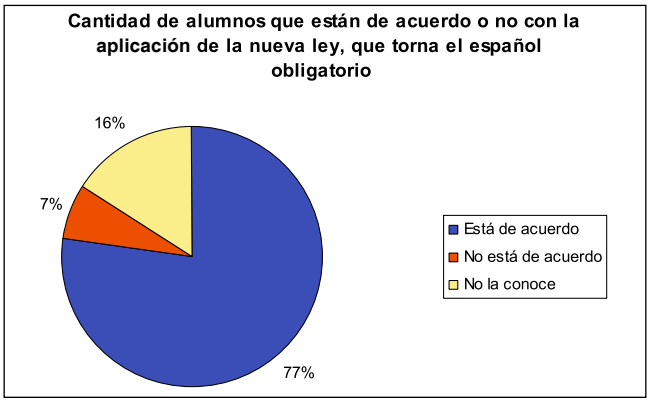
Motivación para estudiar español	Cantidad de alumnos	Porcentaje de alumnos
Trabajo	38	54,3
Gusto	49	70
Viaje	29	41,4
Otros motivos	7	10

Tabla de frecuencia sobre la motivación de los alumnos para estudiar español

Por último, las dos últimas preguntas hacen referencia a la ley que hace obligatoria la enseñanza el español en Brasil y observamos que un 66% conoce la ley frente a un 34 % que no la conoce, lo que consideramos un porcentaje bastante alto.



En el último gráfico observamos que un 77 % está de acuerdo con esta ley frente a un 16% y un 7% responde que no la conoce y no está de acuerdo respectivamente.



Concluimos que existen prejuicios respecto a la nacionalidad del profesor de ELE, y que éste, aparentemente, está asociado al desenvolvimiento económico del país nativo del mismo, verificamos que esto se mantiene en todos los estratos, lo que nos hace concluir que mientras más conocimiento de la lengua, no necesariamente, hace que existan menos prejuicios. Sería interesante que, como profesores de ELE, nos planteáramos cómo poder romper esta situación.

Por otro lado, verificamos que existen mitos, con porcentajes representativos, con relación a la lengua española, donde no la ven como una lengua y sus variantes sino, como idiomas diferentes. Creemos que el profesor tiene la obligación y el poder para anular estos mitos.

Pensamos que este tipo de estudio debería continuar, puesto que existen aún mitos y prejuicios no estudiados.